



**Südtiroler
Bauernbund**

<p>An Ministero della transizione ecologica Direzione Generale per la Crescita Sostenibile e la qualità dello Sviluppo</p> <p>Via C. Colombo 44 00147 Roma</p> <p>PEC: cress@pec.minambiente.it</p>	<p>Al Ministero della transizione ecologica Direzione Generale per la Crescita Sostenibile e la qualità dello Sviluppo</p> <p>Via C.Colombo 44 00147 Roma</p> <p>PEC: cress@pec.minambiente.it</p>
<p>Neuverlegung der Hochspannungsleitung im Gemeindegebiet Barbian – unterirdische Variante</p>	<p>Posa ex-novo della linea di alta tensione nel territorio comunale di Barbiano – variante sotterranea</p>
<p>Guten Tag,</p> <p>ich wende mich in meiner Eigenschaft als Landesobmann des Südtiroler Bauernbundes an TERNA, um ein Anliegen von Mitgliedern unseres Verbandes aus der Gemeinde Barbian vorzubringen und zu unterstützen.</p> <p>Der Südtiroler Bauernbund ist mit 19.000 Mitgliedsbetrieben der größte Südtiroler Wirtschaftsverband und Interessensvertreter für die Landwirtschaft.</p> <p>Im Zuge der Neutrassierung der TERNA-Hochspannungsstrasse durch das Eisacktal sind mehrere Mitglieder an mich herangetreten und haben um unsere Unterstützung für eine unterirdische Leitungsverlegung auf einem Teilstück der neuen Hochspannungsleitung im Gemeindegebiet von Barbian ersucht.</p>	<p>Buon giorno,</p> <p>mi rivolgo a TERNA in qualità di Presidente dell'Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Sudtirolesi (Südtiroler Bauernbund) per esprimere e sostenere le preoccupazioni dei nostri associati nel comune di Barbiano.</p> <p>Con 19.000 aziende agricole associate, l'Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Sudtirolesi è la più grande associazione economica dell'Alto Adige e rappresenta gli interessi dell'agricoltura.</p> <p>Nel corso della nuova posa della linea ad alta tensione di TERNA nella Valle Isarco, diversi associati si sono rivolti a me e hanno chiesto il nostro appoggio per una posa sotterranea in uno specifico tratto della nuova linea ad alta tensione nel territorio comunale di Barbiano.</p>



**Südtiroler
Bauernbund**

Die betroffenen Grundeigentümer haben bereits ein entsprechendes Schreiben an TERNA gerichtet, wobei sämtliche Details über den gegenständlichen Leitungsabschnitt sowie die - mit einer unterirdischen Verlegung - einhergehenden Vorteile ausführlich beschrieben und argumentiert wurden. Dieser Brief liegt diesem Schreiben als Anlage bei.

Wir als Südtiroler Bauernbund im Allgemeinen und auch ich als Landesobmann dieses Verbandes im Speziellen kann sämtliche der darin angeführten Argumente und Anliegen vorbehaltlos mittragen.

Aus diesem Grund ersuche ich nachdrücklich, diese Möglichkeit einer unterirdischen Trassenführung in erwähnten Leitungsabschnitt sehr ernsthaft zu prüfen und auch in Betracht zu ziehen.

I proprietari dei terreni interessati hanno già inviato una lettera a TERNA descrivendo e argomentando in dettaglio tutti i particolari del tracciato in questione, nonché i vantaggi collegati alla posa sotterranea. Questa lettera è allegata alla presente.

Noi come Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Sudtirolesi in generale, e io come suo Presidente, sosteniamo senza riserve tutti gli argomenti e le preoccupazioni ivi esposte.

Per questo motivo, chiedo con insistenza che la possibilità di un percorso sotterraneo del tratto menzionato sia esaminata molto seriamente e presa anche in considerazione.

Vielen Dank und freundliche Grüße

Leo Tiefenthaler
Landeobmann Südtiroler Bauernbund

Grati per la Vostra attenzione, porgiamo cordiali saluti

Leo Tiefenthaler
Presidente Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Sudtirolesi

<p>An TERNA 39100 Bozen Mail: info.isarco@terna.it</p> <p>Barbian, am 07.03.2022</p>	<p>A TERNA 39100 Bolzano Mail: info.isarco@terna.it</p> <p>Barbiano, il 07/03/2022</p>
<p>Neuverlegung der Hochspannungsleitung im Gemeindegebiet Barbian – unterirdische Variante</p>	<p>Posa ex-novo della linea di alta tensione nel territorio comunale di Barbiano – variante sotterranea</p>
<p>Guten Tag,</p> <p>die unterfertigten Grundeigentümer möchten hiermit folgende Stellungnahme zum aktuell vorliegenden Verlauf der neuen TERNA-Hochspannungstrasse abgeben:</p> <p>Wir erlauben uns abermals darauf hinweisen, dass die landwirtschaftlichen Betriebe mit ihren bäuerlichen Familien in besonderer Weise von derart großen Infrastrukturprojekten betroffen sind, zumal viele Hofstellen sich dezentral über das Gemeindegebiet verteilen und die Leitungstrassen über weite Strecken v.a. landwirtschaftliche Kulturlandschaften überspannen.</p> <p>Obschon im Zuge der Bürgerbeteiligung die eine und andere Verbesserung an den ursprünglichen Projektentwürfen aufgenommen wurde, so besteht aus unserer Sicht durchaus noch Optimierungspotential am Trassenverlauf bzw. an der vorgesehenen Art der Ausführung des derzeitigen Planungsstandes.</p> <p>Auch wenn bestehende Leitungen entfernt werden, so geht mit einer Potenzierung der neuen Leitungstrassen zwangsläufig eine signifikante landschaftliche und landwirtschaftliche Beeinträchtigung einher, zumal die Stromleitungen wuchtiger, die Betriebsspannung stärker sowie die</p>	<p>Buon giorno,</p> <p>i sottoscritti proprietari di terreni desiderano presentare la seguente dichiarazione sull'attuale percorso della nuova linea ad alta tensione TERNA:</p> <p>Vorremmo sottolineare ancora una volta che le aziende agricole e le loro famiglie di agricoltori sono particolarmente colpiti da questi grandi progetti infrastrutturali, soprattutto perché molte sedi aziendali sono distribuite in maniera decentralizzata su tutto il territorio comunale e le linee di trasmissione attraversano lunghi tratti di paesaggi principalmente agricoli.</p> <p>Nonostante alcuni miglioramenti siano stati apportati ai progetti originali durante il percorso della partecipazione pubblica, crediamo che ci sia ancora un potenziale di ottimizzazione del percorso e delle modalità di realizzazione previste dall'attuale stato di pianificazione.</p> <p>Anche se le linee elettriche esistenti saranno rimosse, il potenziamento delle nuove linee di trasmissione avrà inevitabilmente un impatto significativo sul paesaggio e sull'agricoltura, specialmente</p>

Leitungsführung teils erheblich höher ausgeführt werden sollen.

Die Unterfertigten möchten in diesem Zusammenhang nochmals auf die bereits mehrfach geäußerte Möglichkeit eines streckenweisen, unterirdischen Verlaufs der neuen Hochspannungsleitung hinweisen. Dies betrifft insbesondere auch jenen Abschnitt der besonders wertvollen Kulturlandschaft unterhalb der Örtlichkeit von St. Ingenuin.

Konkrete Machbarkeitsstudien zeigen dazu entsprechende technische Lösungen für unterirdische Leitungsverlegungen auf, welche deutliche Verbesserungen in vielerlei Hinsicht mit sich bringen würden:

- Erhaltung unseres einzigartigen und charakteristischen Landschaftsbilds und der typischen Kulturlandschaft mit entsprechenden positiven Auswirkungen sowohl für heimische Bevölkerung als auch für den Tourismus (von welchem inzwischen auch viele Bauernhöfe einen Teil ihres Einkommens erzielen).
- Erhaltung des größten geschützten und zusammenhängenden Kastanienhains Südtirols
- Erhaltung der noch einzigen freien Ebene des gesamten Gebietes Saubach
- Verringerung der Anzahl von Masten auf landwirtschaftlichen Nutzflächen
- Reduzierung von elektromagnetischer Strahlung für Anrainer, Tiere und Pflanzen entlang der Leitungstrasse.

Daher sollte aus unserer Sicht insbesondere für jenen Abschnitt des Leitungsverlaufs in Nähe zu landwirtschaftlichen Hofstellen, aber auch zu Privathäusern im Landwirtschaftsgebiet eine unterirdische Verlegung nochmals im Detail geprüft werden.

Konkret betrifft dieser Bereich jenen Abschnitt, welcher in der grafischen Darstellung zwischen

perché le linee elettriche saranno più massicce, la tensione d'esercizio più alta e il percorso di alcune delle linee notevolmente più alto.

In questo contesto, i sottoscritti segnalano ancora una volta la possibilità, già espressa in più occasioni, di un parziale percorso sotterraneo della nuova linea ad alta tensione. Questo riguarda specialmente il tratto del paesaggio culturale di particolare valore al di sotto della località di San Ingenuino.

Gli studi di fattibilità concreti indicano le relative soluzioni tecniche per la posa di tracciati sotterranei, che comporterebbero miglioramenti significativi sotto molti punti di vista:

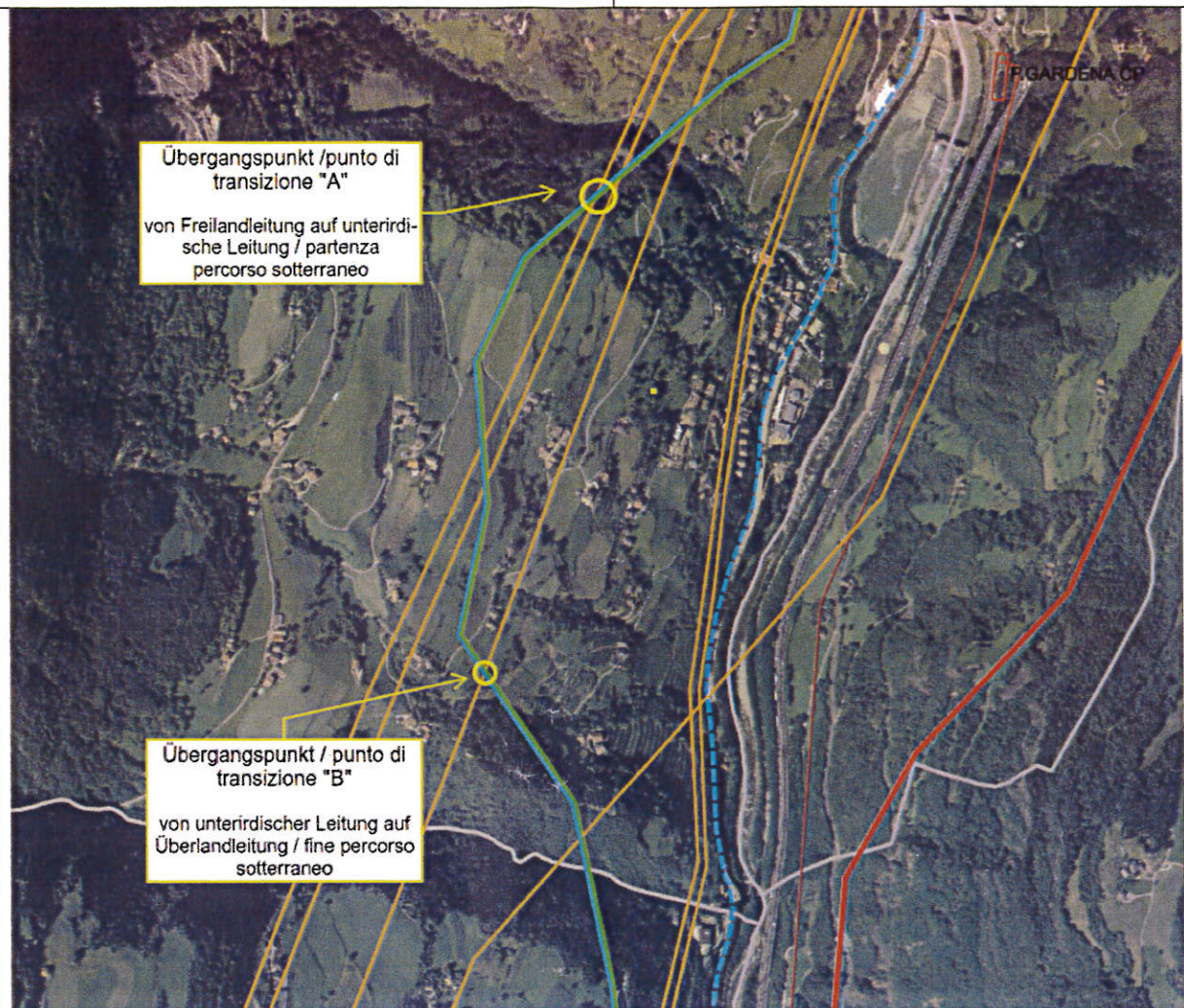
- Conservazione del nostro paesaggio unico e caratteristico e del paesaggio culturale tipico con corrispondenti effetti positivi sia per la popolazione locale che per il turismo (da cui molte aziende agricole traggono ora anche parte del loro reddito).
- Conservazione del più grande castagneto protetto e contiguo dell'Alto Adige
- Conservazione dell'unica pianura libera rimasta in tutta l'area di Saubach.
- Riduzione del numero di tralicci sui terreni agricoli
- Riduzione delle radiazioni elettromagnetiche per i residenti, gli animali e le piante lungo il percorso della linea di trasmissione.

Dal nostro punto di vista, una posa sotterranea dovrebbe essere esaminata nel dettaglio, soprattutto per il tratto di linea in prossimità delle aziende agricole, ma anche delle case private nella zona agricola.

In particolare, quest'area riguarda la parte che si trova tra i punti di transizione "A" e

den Übergangspunkte „A“ und „B“ lokalisiert ist (detailliertere Ansicht lt. Anhang).

"B" nella rappresentazione grafica (per una visione più dettagliata, vedi appendice).



Die Stromleitung könnte hier Großteils innerhalb bestehender Straßenkörper des ländlichen Wegenetzes unterirdisch verlegt werden. Obwohl es sich hier überwiegend um öffentlich nutzbares ländliches Wegenetz handelt, befinden sich erhebliche Teile davon nach wie vor in Privateigentum. Wir möchten diesbezüglich vorausschicken, dass für den vorgeschlagenen, unterirdischen Verlegungsabschnitt entlang der Straße sämtliche betroffene Grundeigentümer in die vorangegangenen Gespräche eingebunden wurden und diese ihre Zustimmungen hinsichtlich einer eventuellen Grundverfügbarkeit zu geben bereit wären. Besonders wichtig ist uns auch zu betonen, dass im Falle einer unterirdischen Verlegung keine weiteren Nachteile für die Anrainer vor

La linea elettrica potrebbe essere posata sottoterra in gran parte all'interno dei corpi stradali esistenti della rete stradale rurale. Anche se si tratta di una rete stradale rurale prevalentemente di uso pubblico, parti significative di essa sono ancora di proprietà privata. A tal proposito, vorremmo precisare che per il tratto sotterraneo proposto lungo la strada, tutti i proprietari dei terreni eventualmente interessati sono stati coinvolti nelle discussioni precedenti e sarebbero disposti a dare il loro consenso riguardo a una possibile disponibilità del terreno.

und nach diesem – möglicherweise unterirdisch verlegten Abschnittes einhergehen sollen – sowohl was die Trassenführung, Höhe, Ausführung der Masten und drgl. betrifft.

Alle betroffenen Grundeigentümer möchten Sie als Netzbetreiber TERNA daher ersuchen, diese Möglichkeit einer unterirdischen Trassenführung in erwähnten Leitungsabschnitt sehr ernsthaft zu prüfen und auch in Betracht zu ziehen. **Zur vertiefenden Bewertung unseres Vorschlags könnte die Forstbehörde kontaktiert werden.**

Vielen Dank und freundliche Grüße!

Die betroffenen Grundeigentümer:

Per noi è particolarmente importante sottolineare che, in caso di posa sotterranea, questa non deve causare ulteriori svantaggi per i residenti e proprietari di terreni confinanti al tratto precedente e a quello posteriore di quello in oggetto (quindi prima del punto di transizione "A" e dopo il punto di transizione "B"), sia per quanto riguarda la posizione, l'altezza, la tipologia dei tralicci e così via.

Tutti i proprietari dei terreni interessati vogliono quindi chiederVi, in qualità di gestore della rete TERNA, di esaminare molto seriamente la possibilità di un percorso sotterraneo della linea elettrica nel tratto menzionato e di tenerlo in considerazione. **Per un approfondimento della nostra proposta potrebbe essere contattata l'autorità forestale.**

Grati per la Vostra attenzione, porgiamo cordiali saluti

I proprietari dei terreni interessati:

Stammsteiner Andreas

Schiede Rocco

Hofmann Alois

Johann Gottfried Egger

Hofmann Alois

Seiner Alois

Hofmann Alois

Hofmann Alois

Hofmann Alois

Hofmann Alois

Hofmann Alois